

# Deu

## Chapter 11

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְחַקְתִּיו	מִשְׁמְרָתוֹ	וְשֹׁמְרָתָהּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאֶהְבֹּתָ	1
и-уредбе-његове	наредбе-његове	и-држи	Бога-свога	Господа	—	и-воли	
<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	
	וּמִצְוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו				
	дане	и-заповести-његове	и-заповести-његове				
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4687</a>			<a href="#">H4941</a>	

Ljubi, dakle, Gospoda Boga svog, i izvršuj jednako šta je zapovedio da izvršuješ, i uredbe Njegove, i zakone Njegove i zapovesti Njegove.

לֹא	וְאֲשֶׁר	יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	אֵת	לֹא	וְכִי	הַיּוֹם	וַיִּדְעֻתֶם	2
нису	нити	знали	нису	који	синовима-вашим	—	не	jer	данас	и-знајте	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3045</a>	
יָדוֹ	אֵת	גְּדֻלוֹ	אֵת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוֹסֵר	אֵת	רָאוּ			
руку-његову	—	величанство-његово	—	Бога-вашег	Господњу	поуку	—	видели			
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1433</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>			
					וְזָרְעוֹ	וְזָרְעוֹ	וְזָרְעוֹ	וְזָרְעוֹ			
					испружену	и-мишицу-његову	и-мишицу-његову	и-мишицу-његову			
					<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H2220</a>		<a href="#">H2389</a>	

I poznajte danas šta vaši sinovi ne znaju niti videše, karanje Gospoda Boga svog, veličanstvo Njegovo, krepku ruku Njegovu i mišicu Njegovu podignutu,

וְאֵת	אֶתְתּוֹ	וְאֵת	מַעֲשָׂיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	לְפָרְעָה	3
и	знаке-његове	и	дела-његова	која	je-учинио	усред	Мисира	фараону	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4639</a>			<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H6547</a>	
וְאֵת	מִלְּךָ	מִצְרַיִם	וְלְכָל	אֲרָצוֹ					
и	цару	мисирском	и-целој	земљи-његовој					
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>					

i znake Njegove i dela Njegova, šta učini usred Misira na Faraonu, caru misirskom i na svoј zemlji njegovoj,

וְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְחַיִּל	מִצְרַיִם	לְסוֹסָיו	וְלִרְכִבּוֹ	אֲשֶׁר	4
и-шта	je-учинио	војсци	мисирској	коњима-њеним	и-колима-њеним	којима	
		<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H7393</a>		
הַצִּיף	אֵת	מִי	יָם	סוּף	עַל	אֲחֵרֵיכֶם	
je-поплавио	—	воде	мора	Црвеног	по	за-вама	
<a href="#">H6687</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7291</a>	
וַיֹּאבְדוּם	יְהוָה	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה			
и-уништио-их-je	Господ	до	дана	овога			
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>			

i šta učini voјsци misirској, konјима i kolima njihovim, kako učini, te ih voda crvenog mora potopi kad vas terahu, i zatre ih Gospod do današnjeg dana,

וְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְכֶם	בְּמִדְבָּר	עַד	בְּאֵיכֶם	עַד	הַיּוֹם	5
и-шта	je-учинио	вама	у-пустињи	док	нисте-дошли	до	места	
				<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4725</a>	
							<a href="#">H2088</a>	



וּבְקַעַת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתְּם עֹבְרִים שְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים 11  
 и-долина гора је-земља да-је-заузмете тамо прелазите ви у-коју него-земља  
[H1237](#) [H2022](#) [H0776](#) [H3423](#) [H8033](#) [H0776](#)

לְמַטַּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתַּהֲ מַיִם:  
 од-кише небеске пије воду  
[H4325](#) [H8354](#) [H8064](#) [H4306](#)

nego je zemlja u koju idete da je nasledite zemlja u kojoj su brda i doline, i natapa je dažd nebeski;

אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דְרִשׁ אֶתְּהָ תָמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 12  
 земаља о-којој Господ Бог-твој се-брине увек очи Господње Бога-твога  
[H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1875](#) [H0853](#) [H8548](#) [H3068](#) [H0430](#)

כֹּה מְרִשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרֵית שָׁנָה:  
 су-на-њој од-почетка године до краја године (одељак)  
[H7225](#) [H8141](#) [H5704](#) [H0319](#) [H8141](#)

zemlja kojom se stara Gospod Bog tvoj i na koju su jednako obraćene oči Gospoda Boga tvog od početka godine do kraja.

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתָּ תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר-אֲנֹכִי מִצְוָה 13  
 и-биће ако заиста слушаћете-слушали — будете-слушали заповести-моје ја које вам-заповедам  
[H1961](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4687](#) [H0595](#) [H6680](#)

אֲתֹכֶם הַיּוֹם לְאֶהֱבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכֹל-לְבַבְכֶם  
 данас да-волите — — Господа Бога-свога и-да-му-служите свим срцем-својим  
[H0853](#) [H3117](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3605](#) [H3824](#)

וּבְכֹל-נַפְשְׁכֶם:  
 и-свом душом-својом  
[H3605](#) [H5315](#)

Zato ako dobro uzaslušate zapovesti, koje vam ja zapovedam danas, ljubeći Gospoda Boga svog i služeći mu svim srcem svojim i svom dušom svojom,

וְנָתַתִּי מִטָּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּתָ דָּגָן  
 даћу кишу земљи-вашој у-време-њено рану и-позну и-сабраћеш жито-своје  
[H5414](#) [H4306](#) [H0776](#) [H6256](#) [H3138](#) [H4456](#) [H0622](#) [H1715](#)

וְתִירֶשֶׁתְּ וְיִצְהַרְךָ:  
 и-вино-своје и-уље-своје  
[H8492](#) [H3323](#)

tada ću davati dažd zemlji vašoj na vreme, i rani i pozni i sabiraćeš žito svoje i vino svoje i ulje svoje;

וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבִהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ:  
 и-даћу траву пољу-твоме за-стоку-твоју и-јешћеш и-наситићеш-се  
[H5414](#) [H6212](#) [H0929](#) [H0398](#) [H7646](#)

i za stoku ću tvoju dati travu u polju tvom; i ješćeš i bićeš sit.

הַשָּׁמַיִם לָכֵם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם 16  
 чувајте-се да не-би се-завело срце-ваше и-скренули-бисте и-служили-бисте  
[H8104](#) [H6435](#) [H3824](#) [H5493](#) [H5647](#)

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:  
 боговима другим и-клањали-им-се њима  
[H0430](#) [H0312](#) [H7812](#)

Čuvajte se da se ne prevari srce vaše da se odmetne i služite tuđim bogovima i poklanjate im se;

וְהָרָה אֶף־ יְהוָה בְּכֶם וַעֲצַר אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה  
 било и-не-би небеса — и-затворио-би на-вас Господњи гнев и-разгневио-би-се  
[H1961](#) [H3808](#) [H8064](#) [H0853](#) [H6113](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

מִטָּר וְהֶאֱדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־ יְבוּלָהּ וְהָאֲרֶזְךָ מֵעַל־ מְהֵרָה וְאֶבְדַּתֶּם וְיִבֹלְהָ אֶת־ תִּתֵּן לֹא וְהֶאֱדָמָה מִטָּר  
 земље са брзо и-пропали-бисте род-свој — дала не-би и-земља кише  
[H0776](#) [H4120](#) [H0006](#) [H2981](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0127](#) [H4306](#)

הַטֶּבֶה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם :  
 вама даје Господ коју добре  
[H5414](#) [H3068](#)

da se ne bi razgnevio Gospod na vas i zatvorio nebo da ne bude dažda, i zemlja da ne da roda svog, te biste brzo izginali u dobroj zemlji koju vam Gospod daje.

וּשְׂמַתֶּם אֶת־ דְּבָרַי אֵלַי עַל־ לְבַבְכֶם וְעַל־ נַפְשְׁכֶם וּקְשֹׁרֹתֵם אִתְּם  
 их и-вежите душу-своју и-на срце-своје на ове речи-моје — и-ставите  
[H0853](#) [H7194](#) [H5315](#) [H3824](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#)

לְאוֹת עַל־ יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם :  
 као-знак на руке-своје и-нека-буду као-почеоник међу очима-вашим  
[H0996](#) [H2903](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0226](#)

Nego složite ove reči moje u srce svoje i dušu svoju, i vežite ih za znak sebi na ruku, i neka vam budu kao počeonik među očima vašim.

וְלִמְדַתֶּם אִתְּם אֶת־ בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם כַּשְׁבֵּתָהּ בְּבֵיתָהּ  
 и-учите њима и-учите синове-своје да-говоре о-њима кад-седиш у-кући-својој  
[H0853](#) [H0853](#) [H3925](#) [H1696](#) [H3427](#)

וּבְלִלְתָּהּ וּבְקוּמָהּ : וּבְשָׁכְבָהּ בְּדֶרֶךְ וּבְקוּמָהּ  
 и-кад-лежеш и-кад-устајеш кад-лежеш и-кад-ходиш путем  
[H7901](#) [H1870](#) [H3212](#)

I učite sinove svoje govoreći o njima kad sediш u kući svojoj i kad ideš putem, i kad ležeš i kad ustaješ.

וּכְתַבְתֶּם עַל־ מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ :  
 и-напиши-их на довратке куће-своје и-на-капије-своје  
[H8179](#) [H4201](#) [H3789](#)

I napiši ih na dovratnicima doma svog i na vratima svojim,

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיִמֵּי דָנִי וְיִמֵּי דָנִי וְיִמֵּי דָנִי יִרְבוּ יְרָבוּ יְרָבוּ אֲשֶׁר  
 да-би да-дани да-дани да-дани синова-ваших и-дани и-дани и-дани се-умножили да-би  
[H0127](#) [H3117](#) [H3117](#) [H4616](#)

נִשְׁבַּע יְהוָה לְאָבְתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־ הָאֲרֶזְךָ :  
 се-заклео оцима-вашим да-ће-дати њима као-дани њима над земљом  
[H0001](#) [H5414](#) [H3117](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3068](#) [H7650](#)

ס  
 (одељак)

da bi se umnožili dani vaši i dani sinova vaših po zemlji, za koju se zakleo Gospod ocima vašim da će im je dati, kao dani nebu nad zemljom.

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמַר	אִם־	כִּי־	22
ja	koje	ове	заповести	све	—	будете-држали	заиста	ако	jer	
<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H8104</a>			
לָלֶכֶת	אֵלֵהֶיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאֵהֲבָה	לַעֲשׂוֹתָהּ	אֲתֶכֶם	מִצְוָה			
да-ходите	Бога-свога	Господа	—	да-волите	да-их-вршите	вама	вам-заповедам			
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>			
				בּוֹ:	וּלְדַבְּקָהּ	דְּרָכָיו	בְּכָל־			
				њeга	и-да-се-држите	путевима-његовим	свим			
					<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>			

Jer ako dobro uzdržite sve ove zapovesti koje vam ja zapovedam da tvorite ljubeći Gospoda Boga svog, i hodeći svim putevima Njegovim i Njega se držeci,

גוֹיִם	וַיִּרְשָׁתֶם	מִלְפָּנֵיכֶם	הָאֱלֹהִים	הַנּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹרִישׁ		23
народе	и-заузеће	испред-вас	ове	народе	све	—	Господ	онда-ће-протерати		
	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3423</a>		
							מִכֶּם:	וַעֲצָמִים	גְּדֹלִים	
							од-вас	и-моћније	веће	
								<a href="#">H6099</a>		

tada će oterati Gospod sve ove narode ispred vas, i nasledićete narode veće i jače nego što ste sami.

מִן־	יְהִיָּה	לְכֶם	בּוֹ	רַגְלֵיכֶם	כָּף־	תִּדְרֹךְ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־	24
од	ће-бити	ваше	на-њeга	ноге-ваше	стопало	ступи	на-које	место	свако	
	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	
	יְהִיָּה	הָאֲחֵרוֹן	הַיָּם	וְעַד	פְּרַת	נְהַר־	הַנְּהַר	מִן־	וְהַלְּבָנוֹן	הַמִּדְבָּר
	биће	западнoг	мора	па-до	Еуфрата	реке	реке	од	и-Ливана	пустиње
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3844</a>	
									גְּבֻלַּתְכֶם:	
									граница-ваша	
									<a href="#">H1366</a>	

Svako mesto na koje stupi stopalo noge vaše, vaše će biti; od pustinje do Livana, i od reke, reke Efrata, do mora zapadnog biće međa vaša.

אֵלֵהֶיכֶם	יְהוָה	וַיִּתֵּן	וּמִוְרָאֲכֶם	פַּחַדְכֶם	בְּפָנֵיכֶם	אִישׁ	וַיִּתְצַב	לְאֵ־		25
Бог-ваш	Господ	ставиће	и-ужас-од-вас	страх	пред-вама	нико	моћи-да-стане	неће		
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H3808</a>		
	לְכֶם:	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	נָהָ	תִּדְרְכוּ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	פָּנָי	עַל־
	вама	је-рекао	као-што	њоме	будете-ходили	по-којој	земље	целе	лице	на
		<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>	

ס  
(одељак)

Neće se niko održati pred vama; strah i trepet vaš pustiće Gospod Bog vaš na svu zemlju na koju stupite, kao što vam каза.

	וּקְלָלָהּ:	בְּרָכָה	הַיּוֹם	לְפָנֵיכֶם	נָתַן	אֲנֹכִי	רְאֵה		26
	и-проклетство	благослов	данас	пред-вас	стављам	ја	гледајте		
	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7200</a>		

Gle, iznosim danas pred vas blagoslov i prokletstvo:

27 אֶת־ הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר 27  
koje Boga-vašeg Gospodnje zapovesti — budete-slušali ako blagoslov H0853  
H0430 H3068 H4687 H0413 H8085 H1293

אֲנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכֶם הַיּוֹם :  
ja vam-zaповедам вам-заповедам данас H0595 H6680 H0853 H3117

Blagoslov, ako uzaslušate zapovesti Gospoda Boga svog, koje vam ja danas zapovedam;

28 וְהִקְלָלָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם 28  
a-prokletstvo ne ako budete-slušali — zapovesti Gospodnje Boga-vašeg H0853  
H0430 H3068 H4687 H0413 H8085 H3808 H7045

וְסִרְתֶּם מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרַי וְסִרְתֶּם 28  
и-скренете са пута који ја вам-заповедам вама данас да-идете за H5493 H1870 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212

אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתֶּם : ס  
боговима другим које нисте знали (одељак) H0430 H0312 H3808 H3045

a prokletstvo, ako ne uzaslušate zapovesti Gospoda Boga svog nego siđete s puta, koji vam ja danas zapovedam, te pođete za drugim bogovima, kojih ne poznajete.

29 וְהָיָה כִּי יביאֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בא־ שָׂמָה 29  
и-биће кад те-уведе Господ Бог-твој у земљу у-коју ти улазиш тамо H1961 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0935 H8033

לְרִשְׁתָּהּ וְנִתְּתָה אֶת־ הַבְּרָכָה עַל־ הַר גַּרְזִים וְאֶת־ הַקְּלָלָה לְרִשְׁתָּהּ 29  
да-je-заузmesh и-изрећи-ћеш — благослов на гори Гаризим а проклетство H3423 H5414 H0853 H1293 H2022 H1630 H0853 H7045

עַל־ הַר עֵיבָל :  
на гори Евал H2022

I kad te uvede Gospod Bog tvoj u zemlju u koju ideš da je naslediš, tada izreci blagoslov onaj na gori Garizinu, a prokletstvo na gori Evalu.

30 הַלֹּא־ הָמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרַי דֶּרֶךְ מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַחֲנַנְיָא 30  
зар-нису оне с-оне-стране Јордана иза пута заласка сунца у-земљи Хананејаца H3808 H1992 H5676 H3383 H1870 H3996 H8121 H0776

הַיֵּשֶׁב הַיֵּשֶׁב בְּעֵרְבָה מוֹל הַגִּלְגָּל אֶצֶל אֱלוֹנֵי מוֹרָה :  
који-живе у-равници насупрот Галгалу близу хрстова Мореа H3427 H6160 H4136 H1537 H0681 H0436 H4176

One su s one strane Jordana, idući k zapadu, u zemlji Hananeja koji žive u ravni prema Galgalu kod ravnice moreške.

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשְׁתָּהּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ 31  
jer прелазите — Јордан да-ућете да-заузмете — земљу коју H0853 H3383 H0935 H0853 H0776

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֶתְּהָ וַיִּשְׁבְּתֶם בָּהּ :  
Господ Бог-ваш даје вама и-заузећете је и-наслићете-се H03068 H0430 H5414 H0853 H3423 H0853 H3427

Jer ćete прећи преко Jordana da uđete u zemlju koju vam daje Gospod Bog vaš da je nasledite, i nasledićete je i nastavaćete u njoj.

נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת־	הַחֲקִים	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמֹרָתָם
стављам	ја	које	законе	и	уредбе	све	—	да-вршите	и-чувајте
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8104</a>
								הַיּוֹם:	לְפָנֶיכֶם
								данас	пред-вас
								<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>

Gledajte, dakle, da tvorite sve ove uredbe i zakone koje ja danas iznosim pred vas.